Департамент образования и науки города Москвы

Самарский филиал

Государственного автономного образовательного учреждения

высшего образования города Москвы

«Московский городской педагогический университет»

Филологический факультет

Кафедра филологии и межкультурной коммуникации

Требования и методические указания к выполнению и защите выпускных квалификационных работ по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика Профиль «Перевод и межкультурная коммуникация (углубленное изучение английского и китайского языков)»

Самара 2026

Требования и методические указания
к выполнению и защите ВКР
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

Требования и методические указания составлены в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень высшего образования бакалавриат), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969

.

Разработчик:
Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Программа одобрена на заседании кафедры филологии и межкультурной коммуникации
Протокол № 10 от 21 апреля 2026 г.
Зав. кафедрой: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Программа прошла экспертизу учебно-методической комиссии СФ ГАОУ ВО МГПУ

Протокол № 5 от «11»июня 2026 г.

Председатель УМК: к.т.н., доц. С.Р. Кирюков

Программа утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета

Протокол № 10 от 22 апреля 2026 г.
Декан факультета: д. пед. н., доцент Э.С. Савицкая

© ГАОУ ВО СФ МГПУ, 2026

© Кафедра филологии и межкультурной коммуникации, 2026

Требования и методические указания
к выполнению и защите ВКР
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

Содержание

Общие положения……..... 3

Тематика и форма выполнения выпускных

квалификационных работ……. 4

Документы, предоставляющиеся

с выпускной квалификационной работой…….. 16

Этапы выполнения выпускной квалификационной работы……18

Литература ……... 41

Требования и методические указания
к выполнению и защите ВКР
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

1. Общие положения

Общие требования к выполнению выпускных квалификационных работ (ВКР) разработаны в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта и с Положением об итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений Российской Федерации, утвержденных приказом Минобразования России от 25.03.2003 №155.

Цель требований к подготовке и защите квалификационной (бакалаврской) работы обучающихся-выпускников дать наглядное представление о всех этапах подготовки и защиты квалификационной (бакалаврской) работы, о требованиях, предъявляемых к структуре и содержанию квалификационной работы. В данной работе приводится описание процесса подготовки рукописи квалификационной работы, часто встречающиеся ошибки, оформление и библиографический аппарат бакалаврской работы, процедура ее защиты.

Выпускники высшей школы должны иметь хорошую профессиональную подготовку, отвечающую требованиям современной культуры, развивать систему профессиональных умений и компетенций, владеть методами научных исследований, видеть перспективу развития профессии.

Бакалаврские работы помогают будущему специалисту повысить уровень теоретического мышления, развить способность соотносить понятийный аппарат лингвистических дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, закрепить знания, полученные в процессе изучения различных дисциплин, сформировать навыки самостоятельного решения творческих задач.

Выпускная квалификационная работа – это документ, представляющий собой итоговую квалификационную работу. Она содержит результаты самостоятельного исследования, осуществляемого обучающимся с целью решения оригинальной научной проблемы. Выполнение и защита выпускной квалификационной работы отражают полученные теоретические знания,

практические навыки лингвистического и культурологического анализа, умения синтезировать их для решения актуальной научной проблемы в области лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации, навыки владения научным и организационным этикетом. Качество ВКР свидетельствует о степени готовности обучающегося к самостоятельному решению профессиональных задач и об уровне его профессиональной квалификации.

Выполнение ВКР направлено на формирование следующих компетенций:

универсальных компетенций (УК):

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);

- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);

- способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций (УК-8);

- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);

- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);

- способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11).

общепрофессиональных компетенций (ОПК):

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

- способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);

- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);

- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);

- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);

профессиональных компетенций (ПК):

- готов реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);

- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2);

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);

- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4);

- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

-- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

- готов использовать знания деловой этики и международного бизнес-протокола в профессиональной деятельности (ПК-7).

2. Тематика и форма выполнения выпускных квалификационных работ

2.1. Тема выпускной квалификационной работы

Требования и методические указания
к выполнению и защите ВКР
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

Набор тем ВКР разнообразен. Допускаются темы теоретического и прикладного характера. ВКР предпочтительно выполняется по «сквозной» теме, являющейся обобщением той работы, которую обучающийся проводил в процессе подготовки курсовых работ на предшествующих курсах. В этом случае курсовые работы являются основой для глав выпускной работы или подготовительным материалом к ее написанию.

В любом случае, решающее значение при выборе темы научно-исследовательского проектирования имеет ее актуальность, практическая значимость и научная новизна. Это означает, что обучающийся приступает к решению оригинальной, еще не изученной проблемы, и, следовательно, ВКР обладает ярко выраженной ***исследовательской направленностью***. Не разрешается представлять в качестве ВКР работу реферативного типа, имеющую компилятивный характер, не обладающую новым теоретическим или практическим исследовательским материалом. Обучающийся отвечает за достоверность материала, вводимого им в научный оборот. Квалификационная работа должна:

- иметь научный характер, основанный на использовании актуальных статистических данных и действующих нормативных правовых актов;
- отвечать принципам логичности, четкости, достоверности изложения фактического материала;
- отражать умения обучающегося-выпускника пользоваться научными методами и приемами исследования по отбору, обработке и систематизации информации;
- иметь четкую структуру, правильное оформление библиографических ссылок, список использованной научной и учебной литературы.

Обучающийся выбирает тему выпускной квалификационной работы по совету руководителя или делает это самостоятельно, но согласовывает с руководителем.

2.2. Структура работы:

Требования и методические указания
к выполнению и защите ВКР
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

Материал располагается в соответствии с четко определенной структурой, в которой выделяются нижеследующие части.

1. Титульный лист

Титульный лист ВКР на лицевой стороне должен содержать: полное наименование вуза, факультета, кафедры, название вида документа, название темы бакалаврской работы сведения об исполнителе (ФИО обучающегося, номер группы, отделение, подпись), сведения о научном руководителе (ФИО, ученая степень, звание, должность, подпись); сведения о допуске ВКР к защите (дата) с подписью зав. кафедрой, наименование места и год выполнения.

Образец титульного листа представлен в ***Приложении 1.***

2. Содержание (оглавление)

Содержание ВКР следует после титульного листа и перед основным текстом работы. Требования к форматированию: заголовки первого уровня (названия глав) – шрифт Times New Roman , 14, полужирный; заголовки второго уровня (названия параграфов) – шрифт Times New Roman,14, нормальный; заголовки третьего уровня (названия пунктов) – шрифт Times New Roman, 14, нормальный. Пример оформления содержания дан в ***Приложении 2.***

3. Введение

Во введении обосновывается **актуальность** работы, указываются **объект**, **предмет**, **цель** и **задачи** исследования, конкретизируются **степень изученности** проблемы, **методологическая база** исследования**,** а также **теоретическая** и **практическая значимость** исследования**,** констатируется **фактическая база** исследования, **апробация работы** (если есть), описывается **структура работы**.

Актуальность может быть определена как значимость, важность, приоритетность среди других тем и событий, злободневность. Она обычно определяется исходя из 2 пунктов: 1) вписывание работы в парадигму

определенного подхода или систему изучения данной проблемы современными исследователями; 2) важность описания данного явления, разработки именно данной проблемы, создания технологии или методологии исследования круга проблем.

Степень изученности проблемы **–** это описание тех направлений, по которым данный объект изучался в современной научной литературе, какие авторы и на какие аспекты проблемы обращали внимание

Объект - это то явление, которое изучается в работе.

Предмет – это конкретизация объекта с точки зрения того, как это явление изучается, в каком ракурсе, аспекте.

Цель исследования обычно формулируется, как констатация стремления достигнуть наиболее общего результата, как мысленное предвосхищение (прогнозирование) результата, определение оптимальных путей решения задач в условиях выбора методов и приемов исследования в процессе подготовки квалификационной работы обучающимся-выпускником.

Задачи исследования конкретизируют цель, разбивая ее на ряд взаимосвязанных шагов или этапов по ее решению. Полезными для определения задач исследования являются следующие глаголы: *определить, раскрыть, рассмотреть, выявить, осуществить анализ, проанализировать, уточнить, конкретизировать, разработать, построить, сформулировать, создать, показать, охарактеризовать*.

Методологическая база исследования (*или* ***методы исследования)*** заключается в констатации тех методов, которые использовались в работе. Метод представляет собой определенный способ решения задач и достижения общей цели. Например, в процессе исследования возможно использовать следующие методы:

- изучение и анализ научной литературы;
- изучение и обобщение отечественной и зарубежной практики;

• моделирование, сравнение, анализ, синтез, интервьюирование, эксперимент и т.д.

Теоретическая значимость **–** это обобщение результатов предыдущих исследований и обоснование того нового, что было внесено исследователем в изучение проблемы, заявленной в теме работы.

Практическая значимость результатов состоит в том, что результаты исследования могут быть использованы в практической деятельности учреждений, либо в практическом процессе преподавания каких-либо общепрофессиональных или специальных дисциплин.

Фактическая база исследования может основываться на анализе определенного количества каких-то единиц: лингвистических единиц (слов, текстов, грамматических средств и т.п.), информационных единиц (газет, журналов, веб-сайтов и т.п.), учреждений (библиотек, туристических агентств и.т.п.), людей (школьников, слушателей, читателей, клиентов и т.п.).

Апробация результатов исследования проводится в виде докладов на научных конференциях, на семинарах или публикациях в электронном или печатном виде. Является желательным пунктом, но не строго обязательным. Сведения о публикациях следует включить в список литературы, прилагаемый к ВКР. Все виды апробации важны для утверждения научно-исследовательского потенциала обучающегося, для развития речевых навыков, которые очень важны в процессе защиты ВКР перед Государственной аттестационной комиссией.

4. Основная часть работы.

Основная часть работы состоит из глав, параграфов, возможно выделение подпараграфов. Можно вместо глав выделять разделы и делить их на подразделы или пункты и далее на параграфы или подпункты.

Пример:

- Раздел /Глава 1,

- (Подраздел./ параграф) 1.1,
  - (пункт)1.1.1,
    - (подпункт) 1.1.1.1.

Разделы и подразделы должны иметь заголовки. Слова «подраздел», «параграф», «пункт», «подпункт» не пишутся. Заголовки разделов (Введение, Заключение, Оглавление, Список литературы, Приложения) располагают в середине строчки без точки в конце сроки, отделяя от текста 1 межстрочным интервалом. Переносы в заголовках не допускаются. Каждую главу рекомендуется начинать с новой страницы.

В начале каждой главы ставится задача, решаемая в ней, и описываются этапы ее решения. В конце каждой главы приводятся обобщающие выводы о полученных результатах. Глава представляет собой развернутое объяснение и анализ какой-либо темы или явления, вследствие чего глава не может состоять из 3, 5 или 7 страниц. 3-10 страниц – это объем параграфа. В главе не может быть **меньше 2 параграфов**. Если в какой-то главе выделяются подпараграфы, целесообразно их выделять во всех главах работы, хотя и необязательно. Главы по количеству параграфов должны стремиться к симметрии. Если в первой главе выделяется три параграфа, то и во 2 главе желательно выделить 3 параграфа. Однако это не является обязательным, так как логика изложения может требовать неравномерности текста. **После каждой главы автор ВКР должен делать выводы о том, какие решены задачи и какие получены результаты.**

Основной текст ВКР форматируется следующим образом.

Параметры страницы: правое поле – 1,5 -2 см см, левое поле – 3 см, верхнее и нижнее поля – 2 см. Шрифт основного текста – Times New Roman , 14; заголовков глав – Times New Roman, 14, полужирный, все прописные; заголовков параграфов – Times New Roman, 14, полужирный; заголовков пунктов – Times New Roman, 14, полужирный. Выравнивание основного текста – по ширине, заголовков – по центру. Отступ первой строки основного

текста 1,25 см, отступ первой строки заголовков – 0 см. Междустрочный интервал – полуторный. Расстановка переносов необязательна.

Инициалы при указании фамилий должны отделяться неразрывными пробелами (Ctrl + Shift +пробел), например: М. В. Ломоносов. Неразрывными пробелами отделяются буквы “г.” и “в.” при указании дат, например: 1922 г., XVIII в. Через неразрывный пробел пишутся принятые сокращения (т. е., т. к., и т. д.).

Номера страниц (арабские цифры) указываются вверху страницы по центру или справа, а номер на первой странице (титульном листе) не ставится. Нумерация начинается со второй страницы, где начинается Содержание или Оглавление.

Названия работ (монографий, статей), журналов, газет и цитат и т. д. заключаются в кавычки **«…».** Если заключенная в кавычки фраза содержит слова в кавычках, то внешние кавычки должны быть **«…»**, а внутренние – **“…”.**

Ссылки на документ в целом приводятся в тексте работы в виде порядкового номера этого документа в списке литературы к бакалаврской работе, который указывается в квадратных скобках без точки. Например: [7].

Ссылки на рукописные и архивные источники осуществляются тем же образом. Необходимо указывать место хранения документа (название архива или учреждения), наименование и номер фонда, номер описи, дела и листов).

Ссылки на фрагмент документа и/ или цитату из него приводятся в скобках в виде порядкового номера документа по списку литературы с отделенным от него запятой номером страницы, содержащей данный фрагмент, перед которым записывается буква «с» с точкой. Например: [28, с. 242]. Если цитируется иностранный источник, возможна постановка начальной буквы слова «страница» на соответствующем языке: «s», «p» и т.п. Например: [28, p. 242].

Иллюстрации (чертежи, графики, схемы, диаграммы, фотоснимки, рисунки) следует располагать в работе непосредственно после текста, в котором они упоминаются впервые, или на следующей странице, если в указанном месте они не помещаются. На все иллюстрации должны быть даны ссылки в работе. Например, "... в соответствии с рисунком 2 при сквозной нумерации и "... в соответствии с рисунком 1.2 при нумерации в пределах раздела. Допустима также ссылка на иллюстрацию заключенная в скобках, например (рисунок 4). Иллюстрации следует нумеровать арабскими цифрами порядковой нумерацией в пределах всей работы. Номер следует размещать под иллюстрацией посередине после слова “Рисунок”. Если в работе только одна иллюстрация, её нумеровать и писать слово “Рисунок” не следует.

Если в текст работы включаются *таблицы*, то их следует располагать в работе непосредственно после текста, в котором она упоминается впервые, или на следующей странице. На все таблицы должны быть ссылки в тексте. Таблицы следует нумеровать арабскими цифрами порядковой нумерацией в пределах всей работы. Номер следует размещать в правом верхнем углу над заголовком таблицы после слова “Таблица”. Допускается нумерация таблиц в пределах раздела. Если в работе одна таблица, её не нумеруют, и слово «Таблица» не пишется. Каждая таблица должна иметь заголовок, который помещается ниже слова “Таблица” по центру. Слово “Таблица” и заголовок начинаются с прописной буквы, точка в конце заголовка не ставится. Заголовки граф таблицы должны начинаться с прописных букв, подзаголовки со строчных, если последние подчиняются заголовку. Заголовки граф указываются в единственном числе. Таблицу следует размещать так, чтобы читать её без поворота работы, если такое размещение невозможно, таблицу располагают так, чтобы её можно было читать, поворачивая работу по часовой стрелке.

Заменять кавычками повторяющиеся в таблице цифры, математические знаки, знаки процента, обозначения марок материала, обозначения нормативных документов не рекомендуется.

Примеры оформления рисунков и таблиц см. в ***Приложении 3.***

Если в текст включаются *формулы и уравнения*, то пояснение значений, символов и числовых коэффициентов следует приводить непосредственно под формулой в той же последовательности, как и в формуле. Значение каждого символа и числового коэффициента следует давать с новой строки, первую строку пояснения начинают со слова “где” без двоеточия. Уравнения и формулы следует выделять из текста в отдельную строку. Выше и ниже каждой формулы или уравнения должно быть оставлено не менее одной свободной строки. Если уравнение не умещается в одну строку, оно должно быть перенесено после знака равенства (=), или после знака плюс (+), или после других математических знаков с их обязательным повторением в новой строке. Формулы и уравнения в работе следует нумеровать порядковой нумерацией в пределах всей работы арабскими цифрами в круглых скобках в крайнем правом положении напротив формулы. Допускается нумерация формул в пределах раздела.

5.Заключение

В Заключении формулируются выводы по реализации поставленных в исследовании задач, излагаются предложения и рекомендации по внедрению полученных результатов и перспективам дальнейшего изучения проблемы. Повторение содержания работы, в частности, выводов по главам или параграфам, в Заключении не допускается. Если используются выводы по главам, то они обязательно формулируются в Заключении **иначе**, без дословного повторения.

6. Список литературы (литература, библиографический список)

Список литературы помещается за текстовой частью работы. Он оформляется в соответствии с общепринятыми требованиями. В список

включаются не только печатные документы, но и при необходимости архивные материалы, электронные публикации, аудиовизуальные материалы (звукозаписи, фильмы).

Список литературы - это органическая часть любой научной работы. Список включает в себя цитируемые в данной работе, просмотренные произведения, архивный материал, имеющий отношение к теме.

Варианты расположения литературы в списке:

- алфавитное;
- по типам документов;
- систематическое;
- по мере использования (по главам и разделам);
- хронологическое и др.

Рекомендуется **алфавитное расположение источников.** Оно означает, что выдерживается строгий словный алфавит заголовков библиографического описания (авторов или заглавий). Этот способ расположения записей аналогичен расположению карточек в алфавитном каталоге библиотек. Отдельно выстраивается алфавитный ряд на кириллице (русский язык, болгарский и т. п.) и ряд на языках с латинским написанием букв (английский, французский, немецкий и т. п.).

При расположении по типам документов материал в списке литературы располагается сначала по типам изданий: книги, статьи, официальные документы, стандарты и т. д., а внутри раздела - по алфавиту (автор или заглавие).

Систематическое расположение означает деление списка на разделе в соответствии с системой науки или отрасли. В этом случае за основу можно брать известные системы классификаций, например библиотечные. В этом случае список напоминает разделы систематического каталога библиотеки.

Расположение по мере использования (по главам и разделам). Простая структура такого списка неудобна в связи с тем, что в нем трудно

ориентироваться и искать нужный источник. Такой способ чаще всего применяют в небольших статьях (докладах), где список использованных источников небольшой. Чаще всего такой способ применяется в крупных научных изданиях — монографиях. При этом есть определенное неудобство которое заключается в том, что один и тот же источник, используемый в нескольких разделах, будет включен в список несколько раз.

Хронологическое расположение материала используется чаще всего в работах исторического характера, где важно показать периоды и обратить внимание на то, в какое время был опубликован тот или иной источник.

Расположение материала диктуется видами изданий, описание на которые включены в список литературы (например, если в списке стандартные документы, то удобнее располагать их по мере возрастания номеров - в номерном порядке и т. д.). Основой списка источников (литературы) является библиографическое описание издания, которое и позволяет выстроить список в той или иной логике.

Библиографическое описание на книгу или любой другой документ составляется по определенным правилам. Оно содержит библиографические сведения о документе, приведенные в определенном порядке, позволяющие идентифицировать документ и дать его общую характеристику. Общее правило таково: если документ имеет от 1-го до 3-х авторов, документ описывается под первым индивидуальным автором, если 4-х и более авторов, а также, если автор не указан - документ описывается под заглавием. В случаях, когда необходимо подчеркнуть роль постоянной или временной организации или учреждения, ответственных за составление документа, документ описывается под коллективным автором. Под коллективным автором описываются многие государственные и правительственные документы, материалы конференций, семинаров, съездов, совещаний. Под заглавием описываются также сборники произведений разных авторов с

общим заглавием, официальные материалы, нормативные документы, сборники законов и некоторые другие документы

Примеры библиографического описания разного рода приведены в ***Приложении 4.***

Список рукописных и архивных источников, аудиовизуальных, электронных публикаций рекомендуется располагать после списка печатных источников. Однако это требование необязательное.

Список интернет-источников может быть вынесен также в отдельный список, но это требование не обязательное.

Все источники нумеруются арабскими цифрами с точкой, чтобы использовать номера библиографических записей в качестве отсылок к ним в тексте работы.

В список к ВКР необходимо включать современную литературу последних лет в объеме примерно 10 % от общего количества источников.

7. Вспомогательные материалы

Их наличие обусловливается целями и задачами исследования и служит более яркому восприятию излагаемых в дипломной работе идей. В качестве вспомогательных материалов могут выступать список сокращений, глоссарий, список терминов или краткий терминологический словарь, список условных обозначений, указатель авторов, указатель таблиц, указатель иллюстраций и т.д.

8. Приложения

Приложения – являются завершающей частью работы. На таблицы, схемы, образцы документов, тексты анкет, фото-видеоматериалы, описания программных средств, акты внедрения и т.п., внесенные в приложения, даются ссылки в тексте работы. Каждое приложение начинается с новой страницы, имеет содержательный заголовок и порядковый номер (арабскими цифрами, в правом верхнем углу над заголовком приложения после слова «Приложение»).

Если в приложениях появляются таблицы, иллюстрации, формулы и уравнения, то они оформляются так же, как и в тексте работы.

9. Нормоконтроль

Обязательным является лист проверки работы на антиплагиате в системе «Антиплагиат ВУЗ». Поверка на антиплагиат осуществляется руководителем ВКР или лицом, имеющим на это полномочия. **Процент истинности текста вместе с процентом цитирования должен составлять более 60 %.**

В работу в отдельный файл вкладываются листы нормоконтроля, которые подтверждают выполнение всех требований, которые изложены выше. Нормоконтроль подписывается нормоконтролером кафедры после проверки соответствия требованиям. Форма представлена в ***Приложении 5.***

2.3. Объем выпускной квалификационной работы

Объем работы обусловлен Государственными образовательными стандартами и соответствует следующим параметрам: от 50 до 75 страниц основного текста, не включая список литературы, вспомогательные материалы и приложения.

2.4. Другие требования к содержанию и оформлению работы

Изложение материала исследования должно соответствовать требованиям грамматики и стилистики русского языка. Большое количество грамматических, орфографических и пунктуационных ошибок может послужить причиной отказа обучающемуся в рассмотрении его работы.

Все страницы работы должны быть пронумерованы, собраны и переплетены в твердую обложку. **Работа предоставляется на кафедру в переплетенном виде и на электронном носителе (диске, флешке).**

Она также вносится в ИОС вуза в системе электронной зачетки

2.4. Часто встречающиеся ошибки:

1. Отсутствие сформулированных задач и цели исследования.

2. Отсутствие собственных предположений, оценок, выводов (в особенности необходимы выводы по главам, которые могут стать основой для написания Заключения).

3. Отсутствие ссылок на цитируемые источники.

4. Отсутствие аргументированных выводов.

5. Несоответствие основного текста и выводов, как главам, так и в целом по работе.

6. Несоответствие выводов заявленным задачам и цели исследования.

3. Документы, предоставляющиеся с ВКР.

3.1. Отзыв научного руководителя

Научный руководитель после изучения и соответствующей правки дипломного исследования пишет «Отзыв научного руководителя о выпускной квалификационной работе «Название диплома» выпускника 200… г. Фамилия Имя Отчество». В отзыве дается характеристика проделанной соискателем работы, анализируются новизна и научная значимость полученных результатов, делаются выводы о теоретической и практической подготовленности выпускника и о перспективах дальнейшего развития его научной и профессиональной деятельности. Следует обратить внимание и на личные качества выпускника, позволившие ему справиться с поставленной задачей (например: “самостоятельность”, “ответственность”, “умение организовать свой труд” и т. д.). Отзыв должен заканчиваться словами: «Выпускная квалификационная работа выполнена согласно требованиям ГОС, заслуживает оценку “...” и может быть допущена к защите». Ниже следует подпись научного руководителя с указанием должности, ученого звания и степени, указывается дата. Подпись научного руководителя заверяется печатью (не обязательно). Объем отзыва –1 – 2 страницы.

3.2. Электронный носитель с полным текстом ВКР и документами, сопровождающими электронную версию ВКР (См. Приложение 6.)

4.Этапы выполнения выпускной квалификационной (бакалаврской) работы

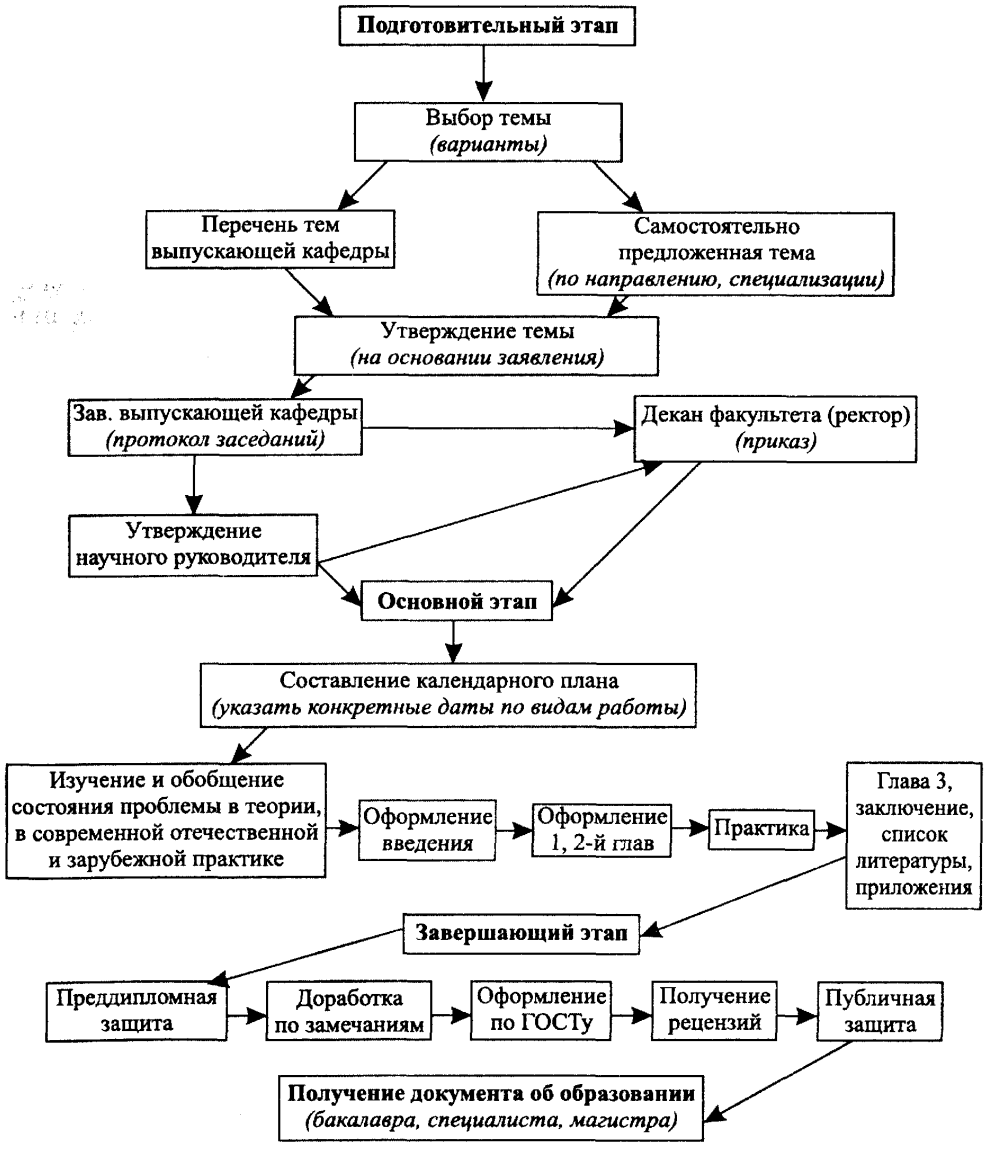
4.1.Общая структура подготовки выпускной квалификационной работы к защите.

Приступая к защите квалификационной работы, обучающийся должен наглядно представлять все этапы ее подготовки и защиты.

Общая схема этапов подготовки представлена на рисунке.

Схема 1

Этапы подготовки и защиты квалификационной (дипломной) работы студента-выпускника



Требования и методические указания
к выполнению и защите ВКР
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

Для подготовки ВКР на кафедре для каждого обучающегося назначается научный руководитель. Заведующий кафедрой и преподаватели могут оказывать методическую, консультационную помощь обучающемуся в период всего цикла подготовки квалификационной (бакалаврской) работы.

Научным руководителем квалификационной работы обучающегося может быть как преподаватель кафедры, так и преподаватели — совместители (из других вузов, кафедр СФ МГПУ), а также практические работники (например, из органов государственной власти, компаний, фирм, банковских учреждений и др.), имеющие ученые степени кандидата или доктора наук и являющиеся специалистами в области профессиональной подготовки выпускника.

Возможно назначение и научного консультанта, если требуется помощь в области информационных технологий, математического аппарата и т.п. Назначение научного консультанта должно быть согласовано с заведующим кафедрой и научным руководителем.

4.2 Выбор темы.

Тема выпускной квалификационной работы выбирается из рекомендуемой кафедрой тематики. При этом обучающийся может предложить инициативную тему. Окончательная формулировка темы согласовывается с научным руководителем. Тема должна соответствовать наименованию получаемому профилю или быть междисциплинарной.

Тема обсуждается на заседании кафедры и утверждается. После чего тема подается в деканат для подготовки к одобрению Ученым Советом вуза и приказа ректора об утверждении ее на защиту выпускной квалификационной работы. Утверждение темы ВКР в приказе ректора осуществляется в плановом порядке работы Ученого Совета Вуза.

4.3. График работы над выпускной квалификационной работой.

После выбора темы составляется график работы над выпускной квалификационной работой. **План–график является документом,**

обязательным для предоставления с готовой ВКР (Приложение 7). Примерный план–график подготовки работы приводится в Таблице 1.

Таблица 1.

Примерный план-график подготовки обучающимся выпускной квалификационной работы

№ п/п	Этап подготовки	Рекомендуемый срок
	Выбор темы ВКР	
	Подбор и предварительное ознакомление с литературой по избранной теме	
	Составление первоначального плана работы	
	Подбор материала, его анализ и обобщение	
	Консультации с руководителем ВКР	
	Написание текста ВКР, представление первоначального варианта работы научному руководителю	
	Доработка работы в соответствии с замечаниями научного руководителя	
	Предзащита ВКР на заседании выпускающей кафедры	
	Доработка работы в соответствии с замечаниями, высказанными на предзащите, окончательное оформление	
	Получение отзыва научного руководителя	
	Передача завершенной работы, отзыва руководителя и электронного носителя с сопутствующими документами	
	Подготовка к защите (подготовка доклада и раздаточного материала, разработка презентации)	
	Защита ВКР	

Научный руководитель квалификационной работы:

- осуществляет непосредственное руководство и контроль процесса исследования;
- выдает обучающемуся задание, пояснения или инструкции по квалификационной работе;

- оказывает обучающемуся помощь в составлении календарного плана-графика на весь период ВКР;
- рекомендует обучающемуся необходимые основные законодательные, нормативные правовые акты, научную, методическую литературу; справочные материалы, учебники, учебные пособия и другие источники по теме;
- оказывает предусмотренные расписанием обучающемуся консультации;
- проверяет выполнение работы (по частям и в целом).

Только строгая самодисциплина, четкая организация самостоятельной работы обучающегося, рациональное использование внеаудиторного времени, регулярные консультации с научным руководителем помогут в процессе написания ВКР и подготовки ее к защите. Если обучающийся неудовлетворительно работает, срывает сроки выполнения бакалаврской работы, игнорирует график ее выполнения, научный руководитель обязан своевременно доложить об этом заведующему кафедрой и в деканат.

Заведующий кафедрой обязан просмотреть ВКР обучающегося, сделать рекомендации по улучшению содержания работы, оформлению введения и заключения и дать допуск к предзащите.

В определенный кафедрой срок проводится предзащита выпускной квалификационной работы и даются рекомендации по доработке недостатков самой работы, доклада по ней, устанавливается повторный срок предзащиты, если работа не является в достаточной степени подготовленной к предзащите и соответственно к процедуре защиты на ГАК. Если работа не готова к сроку предзащиты, определенному деканатом как окончательный, то выпускник не допускается к защите на ГАК.

После завершения обучающимся исследования научный руководитель обязательно дает письменный отзыв, в котором содержится характеристика текущей работы обучающегося над выбранной темой, а также рекомендация

по допуску к защите, отмечается ее актуальность, научная новизна, практическая значимость, оцениваются достоверность и полнота полученных результатов, выставляется оценка (по пятибалльной шкале).

Переплетенный вариант выпускной квалификационной работы должен быть представлен заведующему кафедрой для допуска на защиту и для рецензирования как минимум за 3 недели до защиты. **В то же время готовая работа загружается в ИОС вуза обучающимся самостоятельно.**

4.4 Подготовка выпускной квалификационной работы к защите

Законченная квалификационная работа подписывается обучающимся и представляется научному руководителю. После просмотра и одобрения квалификационной работы руководитель подписывает работу и вместе со своим письменным отзывом представляет на проверку заведующему кафедрой. В своем отзыве научный руководитель характеризует квалификационную работу и работу обучающегося над ней. Заведующий кафедрой на основании этого отзыва (рецензии) принимает решение о допуске обучающегося к защите, делая соответствующую запись на титульном листе ВКР.

Если же заведующий кафедрой считает невозможным допустить обучающегося к защите квалификационной работы, этот вопрос рассматривается на заседании кафедры в присутствии научного руководителя и обучающегося.

Квалификационная работа с отзывом (допуском) кафедры, отзывом научного руководителя направляется в Государственную аттестационную комиссию (ГАК) для защиты. По желанию обучающегося в ГАК могут быть представлены материалы, характеризующие научную и практическую ценность выполненной квалификационной работы, например, документы (отзывы, справки), указывающие на практическое использование

предложений, печатные статьи по теме работы и другие материалы. Представленные материалы могут содействовать раскрытию научной и практической значимости квалификационной работы.

Подготовив квалификационную работу к защите, обучающийся готовит выступление (доклад), наглядную информацию — схемы, таблицы, графики и другой иллюстративный материал - или компьютерную презентацию для использования во время защиты. Могут быть подготовлены специальные материалы для раздачи членам ГАК.

4.5. Процедура защиты выпускной квалификационной работы

Обучающийся допускается к защите квалификационной работы в Государственной аттестационной комиссии, если им полностью выполнен учебный план и при наличии допуска к защите, подписанного заведующим кафедрой.

Процедура защиты квалификационных работ определяется *Положением об итоговой государственной аттестации выпускников высших учебных заведений Российской Федерации, а также локальными актами Вуза.*

В соответствии с этим Положением к защите квалификационной (бакалаврской) работы допускаются обучающиеся, завершившие полный курс обучения и успешно прошедшие все аттестационные испытания (экзамены и зачеты) в соответствии с учебным планом.

Сдача итоговых экзаменов и защита ВКР проводятся на заседаниях Государственной аттестационной комиссии. Кроме членов комиссии на защите должен присутствовать научный руководитель выпускной квалификационной работы.

Защита начинается с доклада (краткого сообщения) обучающегося по теме квалификационной работы. Слово для доклада обучающемуся предоставляет председатель Государственной аттестационной комиссии. Для

доклада основных положений квалификационной работы, обоснования сделанных им выводов и предложений обучающемуся-выпускнику предоставляется 7—15 минут, что соответствует 3—4,5 страницам обычного текста размера шрифта 12, набранного с межстрочным интервалом 1,5.

Доклад следует начинать с обоснования актуальности темы исследования, его цели и задач, далее раскрывать основное содержание квалификационной работы, освещая основные результаты работы, сделанные выводы и предложения. Обучающийся должен сделать свой доклад либо свободно, либо с опорой на письменный текст. Рекомендуется в процессе доклада использовать компьютерную презентацию работы, заранее подготовленный наглядный графический (таблицы, схемы) или иной материал, иллюстрирующий основные положения работы.

После доклада обучающийся должен ответить на вопросы членов ГАК. После ответов на вопросы слово предоставляется научному руководителю. В конце своего выступления (рецензии) научный руководитель дает свою оценку квалификационной работе.

После выступления руководителя начинается обсуждение квалификационной работы, или дискуссия. В дискуссии могут принять участие как члены ГАК, так и присутствующие заинтересованные лица.

После окончания обсуждения обучающемуся предоставляется заключительное слово. В своем заключительном слове обучающийся отвечает на замечания выступающих, соглашаясь с ними или давая обоснованные возражения.

Члены ГАК, участвующие в процедуре защиты обучающимся-выпускником его ВКР, помимо определения способности (готовности) обучающегося к будущей профессиональной деятельности на основе публичной защиты результатов квалификационной работы рассматривают также:

- отзыв научного руководителя обучающегося по подготовке ВКР;

- Результаты дискуссии.

Результаты защиты определяются оценками "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", "неудовлетворительно". Оценка квалификационной работы дается членами Государственной аттестационной комиссии на ее закрытом заседании. Комиссией принимается во внимание содержание работы, обоснованность выводов и предложений, содержание доклада, отзывы на квалификационную работу, уровень теоретической, научной и практической подготовки обучающегося. Оценки объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протокола заседания комиссии.

По результатам итоговой аттестации обучающихся государственная комиссия по защите выпускных квалификационных работ принимает решение о присвоении им квалификации по направлению (профилю) и выдаче диплома о высшем профессиональном образовании.

Обучающийся, не прошедший в течение установленного срока обучения всех аттестационных испытаний, входящих в состав итоговой государственной аттестации, отчисляется из высшего учебного заведения и получает академическую справку или, по его просьбе, диплом о неполном высшем образовании. Повторное прохождение итоговых аттестационных испытаний может быть назначено не ранее, чем через три месяца и не более чем через пять лет после прохождения итоговой государственной аттестации впервые. Повторные итоговые аттестационные испытания не могут назначаться высшим учебным заведением более двух раз.

Обучающимся, не проходившим аттестационных испытаний по уважительной причине, ректоратом может быть удлинен срок обучения до следующего периода работы ГАК, но не более одного года. После защиты квалификационная работа остается на выпускающей кафедре или в деканате. Таблицы и схемы, а также другие раздаточные материалы также остаются на

кафедре и могут быть использованы в учебном процессе в качестве наглядных пособий.

В том случае, когда защита квалификационной работы признается неудовлетворительной, ГАК устанавливает, может ли обучающийся представить к вторичной защите ту же работу с соответствующей доработкой, определяемой комиссией, или же обучающийся обязан разработать новую тему, которая должна быть определена выпускающей кафедрой после первой защиты.

4.6. *Рекомендации по составлению текста выступления на защите квалификационной работы*

Какой бы великолепной ни была выпускная квалификационная работа, без квалифицированного ее представления невозможно получить высокую оценку. Ведь оценка в значительной мере выставляется и за то, как обучающийся ее представит.

В тексте выступления обучающийся должен обосновать актуальность избранной темы, произвести обзор других научных работ по избранной им теме (проблеме), показать научную новизну (теоретическую значимость) и практическую значимость исследования, дать краткий обзор глав квалификационной работы и, самое главное, представить полученные в процессе результаты. Текст выступления должен быть максимально приближен к тексту квалификационной работы, поэтому основу выступления составляют Введение и Заключение, которые используются в выступлении практически полностью. Также практически полностью используются выводы в конце каждой из глав. В выступлении должны быть использованы только те графики, диаграммы и схемы, которые приведены в ВКР. Использование в выступлении данных, не использованных в квалификационной работе, недопустимо.

Структуру текста выступления при защите квалификационной работы можно представить в виде следующей таблицы (таблица 2).

Таблица 2

Структура выступления

Раздел выступления	Продолжительность (мин.)
Введение. Обоснование темы исследования (актуальность, объект, предмет исследования, цель, задачи, методы и т.д.)	3
Краткое содержание работы	0,5-1,5
Результаты опытно - экспериментальной работы	3-5
Заключение (основные выводы, дальнейшие перспективы разработки проблемы)	1

4.7. Критерии оценки выпускных квалификационных работ

Защита выпускной квалификационной работы заканчивается выставлением оценок.

"Отлично" выставляется за выпускную квалификационную работу, которая носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную теоретическую главу, критический разбор теории и практики исследований, глубокий анализ изучаемой проблемы на эмпирическом материале, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями. Она имеет положительный отзыв научного руководителя.

При ее защите обучающийся показывает глубокое знание вопросов темы, свободно оперирует данными исследования, вносит обоснованные предложения, а во время доклада использует наглядные пособия (таблицы, схемы, графики и т.п.) или раздаточный материал, легко отвечает на поставленные вопросы.

"Хорошо" выставляется за ВКР, которая носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную теоретическую главу, в ней представлены достаточно подробный анализ и критический разбор практической деятельности, последовательное изложение материала с соответствующими выводами, однако, недостаточно глубокий анализ практического материала с не вполне обоснованными предложениями по решению поставленной проблемы в работе. Она имеет положительный отзыв научного руководителя. При ее защите обучающийся показывает знание вопросов темы, оперирует данными исследования, вносит предложения по теме исследования, во время доклада использует наглядные пособия (таблицы, схемы, графики и т.п.) или раздаточный материал, без особых затруднений отвечает на поставленные вопросы.

"Удовлетворительно" выставляется за квалификационную работу, которая носит исследовательский характер, имеет теоретическую главу, базируется на практическом материале, но имеет поверхностный анализ и недостаточно критический разбор, в ней просматривается непоследовательность изложения материала, представлены необоснованные предложения. При ее защите обучающийся проявляет неуверенность, показывает слабое знание вопросов темы, не всегда дает исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы. Работа имеет положительный отзыв руководителя.

"Неудовлетворительно" выставляется за квалификационную работу, которая не носит исследовательского характера, не имеет анализа, не отвечает требованиям, изложенным в методических указаниях кафедры и настоящим требованиям к выпускным квалификационным работам. В работе нет выводов либо они носят декларативный характер. В отзыве научного руководителя имеются критические замечания. При защите квалификационной работы обучающийся затрудняется отвечать на поставленные вопросы по ее теме, не

знает теории вопроса, при ответе допускает существенные ошибки. К защите не подготовлены наглядные пособия и раздаточный материал.

Литература:

1. Кузин Ф.А. Кандидатская диссертация. Методика написания, правила оформления и порядок защиты: Практическое пособие для аспирантов и соискателей ученой степени/ Ф.А. Кузин. -2-е изд. - М.: "Ось-89", 1997.-208 с.
2. Кузин Ф.А. Магистерская диссертация: Методика написания, правила оформления и порядок защиты: Практическое пособие для студентов-магистрантов/ Ф.А. Кузин. - М.: "ОСЬ-89", 1997.-302 с.
3. Кузнецов И.Н. Подготовка и оформление рефератов, курсовых и дипломных работ/ И.Н. Кузнецов. - Минск: ООО "Сэр-Вит", 2000.-256 с.
4. Лукин Ю.Ф. Методические указания по подготовке и защите выпускной квалификационной работы/ Ю.Ф.Лукин; ПГУ. - Архангельск: ПГУ, 2003.-32 с.
5. Требования и методические указания к выполнению и защите выпускных квалификационных работ по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика Профиль «Перевод и межкультурная коммуникация. – Самара: СФ МГПУ, 2022.
6. Эко У. Как написать дипломную работу: Гуманитарные науки: Учебно-методич. пособие; Пер.с итал./ У.Эко. - М.: Книжный дом "Университет", 2001.-238 с.
7. Эхо Ю. Письменные работы в ВУЗах: Практическое руководство для всех, кто пишет дипломные, курсовые, контрольные, доклады, рефераты, диссертации/ Ю. Эхо. -2-е изд., исправ. и доп. - М.: Вестник, 1997.-240 с.

Приложение 1

Титульный лист выпускной квалификационной работы

Департамент образования и науки города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Самарский филиал
Факультет _____
Кафедра _____

_____
(фамилия, имя отчество обучающегося)

Тема выпускной квалификационной работы

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Направление подготовки _____
(код, наименование направления подготовки/специальности)
Направленность (профиль)
коммуникация_____
(наименование профиля подготовки)

(очная форма обучения)

Руководитель ВКР:
_____
(ученая степень, ученое звание)
_____
(фамилия, имя, отчество)
_____
(подпись)

Зав. выпускающей кафедрой:
_____
(ученая степень, ученое звание)
_____
(фамилия, имя, отчество)
_____
(подпись)

Самара
2027

Требования и методические указания
к выполнению и защите ВКР
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика

Например:

Департамент образования и науки города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Самарский филиал
Филологический факультет
Кафедра филологии и межкультурной коммуникации

Самойлова Екатерина Сергеевна

Тема выпускной квалификационной работы

Специфика восприятия английской спортивной терминологии и её перевод на русский и китайский языки

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) : Перевод и межкультурная коммуникация (углубленное изучение английского и китайского языков)

(очная форма обучения)

Руководитель ВКР:
доктор филологических наук, профессор
Вохрышева Евгения Валерьевна

_____
(подпись)

Зав. выпускающей кафедрой:
доктор филологических наук, профессор
Вохрышева Евгения Валерьевна

_____
(подпись)

Самара
2027

Приложение 2.

Образец оформления Содержания

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 3

ГЛАВА I. ГЛОБАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА 5

1.1. Продовольственная проблема 5

1.2. Демографическая проблема 8

1.3. Экологическая проблема 19

1.3.1 Химическое загрязнение биосферы. 19

1.3.2 Аэрозольное загрязнение атмосферы. 20

1.3.3 Фотохимический туман (Смог). 21

1.3.4 Химическое загрязнение природных вод. 22

1.3.5 Неорганическое загрязнение. 23

1.3.6 Органическое загрязнение. 24

1.3.7 Загрязнение почвы. 26

1.3.8 Пестициды как загрязняющий фактор. 28

1.3.9 Кислые атмосферные выпады на сушу. 29

1.4. Сырьевая проблема 29

ГЛАВА II. ПРОЯВЛЕНИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ НА ТЕРРИТОРИИ РОССИИ 31

2.1. Истощение сырьевых ресурсов 31

2.2. Очаги загрязнения окружающей среды 40

2.3. Россия и проблема сохранения мира на Земле 51

2.4. Участие России в решении глобальных проблем 63

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 74

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ 76

ПРИЛОЖЕНИЯ 78

Приложение 3.

Образец оформления таблицы.

Таблица 1.

Динамика развития видов прямого ответа в женской стратегии в новоанглийском языке

Виды прямого Ответа	*Количество прямых ответов в % от их общего числа*				
	16	*17 вв.*	*18 в.*	*19*	*20 вв.*
1.Собственно полные	*26,10*		*33,45*	*35,14*	
2.Полные расширенного объема	*22,78*		*28,19*	*39,52*	
3.Неполные	*25,00*		*64,71*	*23,53*	
Всего в % от числа прямых ответов	*35,48*		*33,92*	*24,70*	

Образец оформления рисунка

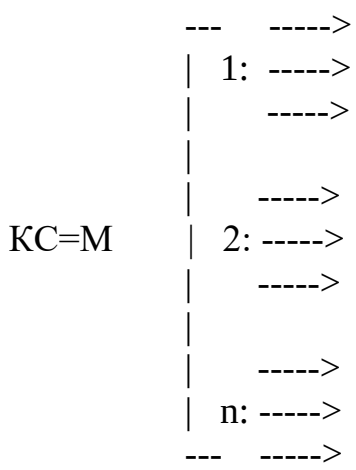


Рис 1.Схема коммуникативной стратегии диалогического взаимодействия

М - множество, 1, 2, ...n - возможные варианты речевых реализаций смыслов ДВ.

Приложение 4.

Примеры оформления источников

Однотомные издания

Исаев, И.А. История государства и права России : учеб. пособие для студ. вузов / И.А. Исаев. - Москва: Проспект, 2009. - 336 с.

Писахов, С.Г. Сказки Сени Малины: сказки / С. Г. Писахов. - Архангельск: ИПП "Правда Севера", 2009. - 272 с. ил.

Холодная война в Арктике / сост. М. Н. Супрун. - Архангельск : [б. и.], 2009. - 379 с.

Iberica Americans. Латиноамериканская культура в дискуссиях конца XX-начала XXI веков. - М.: ИМЛИ РАН, 2009. - 463 с.

Правоохранительные органы Российской Федерации: учебник / ред. Ю.А. Дмитриева. - 7-е изд., испр. - М.: Омега-Л, 2009. - 381 с. - (Высшее юридическое образование).

Информационные системы вузовского администрирования: всероссийская научно-практическая конференция. Москва, 29 января 2009 г. - М.: Современная гуманитарная академия (СГУ), 2009. - 157 с.

Законодательные материалы

Запись под заголовком

Федеральный закон "Об информации, информационных технологиях и о защите информации": собрание законодательства РФ, 2006, № 31, ч. I, ст. 3448. - М.: Ось-89, 2006. - 31 с. - (Федеральный закон).

Российская Федерация. Конституция (1993). Конституция Российской Федерации : офиц. текст. - М. : Маркетинг, 2007. - 39 с.

Запись под заглавием

Конституция (Основной Закон) Российской Федерации - России. - М.: Верховный Совет Рос. Федерации: Известия, 1993. - 126 с.

Гражданский кодекс Российской Федерации: части первая, вторая, третья и четвертая : по состоянию на 10 апреля 2009 г. - М.: Проспект, 2009. - 544 с.

Стандарты

Запись под заголовком

ГОСТ Р 52652-2006. Информационно-коммуникационные технологии в образовании. - Введ. 2006-12-27. - М.: Стандартинформ, 2007. - 3 с.

Запись под заглавием

Представление дат и времени: общие требования: ГОСТ ИСО 8601-2001 - Взамен ГОСТ 7.64-90. - Введ. 2002-07-01. - Минск: Межгосуд. совет по стандартизации, метрологии и сертификации; М.: Изд-во стандартов, 2002. - 18 с.

Библиографическая ссылка: общие требования и правила составления: ГОСТ Р 7.0.5-2008. - Введ. 2008-04-28. - М.: Стандартинформ, 2008. - 20 с.

Сборник стандартов

Библиографическая запись: основные стандарты / сост.: А. А. Джиго, Г. П. Калинина, С. Ю. Калинин. - М. : РКП, 2006. - 239 с. - (Б-ка РКП : метод. материалы и рекомендации / отв. ред. Р.А. Айгистов ; вып. 1).

Сборники без общего заглавия

Сборник документов, касающихся международных аспектов образования : (законы, указы, постановления, конвенции, декларации...) / сост. Е.В. Шевченко. - СПб.: Оракул, 2000. - 541 с.

Последний Лель: проза поэтов есенинского круга. - М.: Современник, 1989. - 572 с. - Содержание: Статьи / Н. А. Клюев. Пламень: роман / П. Карпов. Последний Лель: роман / С. А. Клычков. Завтра: роман / А. Ганин. Яр: повесть / С. А. Есенин.

Многотомные издания

Документ в целом

Маркс, К. Сочинения: в 39 т. / К. Маркс, Ф. Энгельс ; Ин-т марксизма-ленинизма. - 2-е изд. - М. : Госполитиздат, 1955-1981.

Отдельный том

Реале, Дж. Западная философия от истоков до наших дней : в 4 т. : пер. с итал. / Дж. Реале, Д. Антисери, ред. С.А. Мальцева. - СПб. : Изд-во Пневма. Т.4 : От романтизма до наших дней. - 2005. - 880 с.

или

Реале, Дж. Западная философия от истоков до наших дней. В 4 т. Т.4. От романтизма до наших дней / Дж. Реале; Д. Антисери, ред. С.А. Мальцева. - СПб.: Изд-во Пневма, 2005. - 880 с.

Депонированные научные работы

Ефимов, А.В. Реформа Палаты лордов: прошлое, настоящее, будущее / А.В. Ефимов; МГУ им. М.В. Ломоносова. - М., 2006. - 43 с. - Библиогр.: с. 42-43. - Деп. в ИНИОН РАН 13.06.2006, № 59784.

Социологическое исследование малых групп населения / В.И. Иванов [и др.]; М-во образования Рос. Федерации, Финансовая академия. - М., 2002. - 110 с. - Библиогр.: с.108-109. - Деп. в ВИНИТИ 13.06.2002, № 145432.

Неопубликованные документы

Отчеты о научно-исследовательской работе

Состояние и перспективы развития статистики печати Российской Федерации : отчет о НИР (заключ.) : 06-02 / Рос. Кн. палата; рук. А.А. Джиго; исполн. В.П. Смирнова [и др.] - М., 2000. - 250 с.

Диссертации и авторефераты диссертаций

Упадышев, Н.В. Гулаг на Европейском Севере России : генезис, функционирование, распад (1929-1960 гг.) : дис. … д-ра ист. наук / Н. В. Упадышев; Поморский государственный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск, 2009. - 485 с.

Латынина, Ю.Л. Литературные истоки антиутопического жанра : автореф. дис. … канд. филолог. наук / Ю.Л. Латынина ; Ин-т мировой литературы. - М, 1998. - 20 с.

Архивные материалы

Записки о чумном бунте. Автограф // РО ИРЛИ. Ф.265. Оп.2 . Д.1195. Л.7 - 10.

Сериальные и другие продолжающиеся ресурсы

Газета

Архангельск: газета областного центра. - Архангельск: Изд-во "Архангельск", 1907 - . - Выходит ежедневно.

Учительская газета: независимое педагогич. изд. - М., 1924 - . - Выходит еженедельно.

Журнал

Успехи современной биологии / РАН, Отд. биол. наук. - М.: Наука, 1932 - . - Выходит 6 раз в год: 2 тома по 3 выпуска в каждом. - С 1991 года - 1 том - 6 выпусков.

Архангельский епархиальный вестник / Архангельская епархия Московского Патриархата. - Архангельск: Изд. Волохов С.П., 2004 - . - Выходит ежемесячно.

Вестник МГУ: науч. журн. Серия 8, История / МГУ, Ист. фак-т. - М.: МГУ, 1946 - . - Выходит раз в два месяца.

Продолжающийся сборник

Средние века: исследования по истории Средневековья и раннего Нового времени / РАН, Ин-т всеобщей истории. - М.: Наука, 1942 - . Вып.69 (3) / отв. ред. П.Ю. Уваров. - 2008. - 232 с.

или

Средние века: исследования по истории Средневековья и раннего Нового времени / РАН, Ин-т всеобщей истории. - М.: Наука, 1942 - . Вып.58. - 1995. - 298 с. ; Вып.63. - 2002. - 506 с. ; Вып.69 (3). - 2008. - 232 с.

Картографические издания

Европа. Государства Европы [Карты] : [физическая карта] / сост. и подгот. к печати ПКО "Картография" в 1985 г.; ст. ред. Л.Н. Колосова; ред. Н.А. Дубовой. - Испр. в 2000 г. - 1:5000 000, 50 км в 1 см; пр-ция норм. кон. равнопром. - М.: Роскартография, 2000.

Электронные ресурсы

Britannica CD'99 [Электронный ресурс]: encyclopedia: Knowledge for the Information age. - Chicago: Encyclopedia Britannica, Inc., 1999. - 2 эл. опт. диск (CD-ROM) : цв., зв. + 2 бр. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

5555 шедевров мировой живописи [Электронный ресурс]. - М. : ООО "ДиректМедиа Паблишинг", 2003. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM) : цв. - (Электронная библиотека).

Библиотека русской классики [Электронный ресурс]. - М.: ДиректМедиа Паблишинг. - (Электронная библиотека)
Вып. 2: А. Островский, И. Тургенев, Ф. Тютчев, А. Фет. - 2005. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM): цв.

Библиотека словарей [Электронный ресурс]. - М.: ООО "Си ЭТС"
Т. I: Реальный словарь классических древностей ; Библейский словарь ; Дипломатический словарь. - 2005. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

Мир в войне [Мультимедиа] / рассказывает Л. Оливье. - М.: Союз видео.
Ч. 2, Диск 1: Пустыня: Северная Африка 1940-1943; Сталинград: июнь 1942 - февраль 1943; Волчья стая: Подводные лодки в Атлантике 1939 - 1944; Красная Звезда: Сов. Союз 1941 - 1943; Диск 2: Буря: Бомбардировки Германии сент. 1939 - апр. 1944; Жесткая Старая Кишка: Италия ноябрь 1942 - июнь 1944; Завтра будет прекрасный день: Бирма 1942 - 1944; Дом в огне: Британия 1940 - 1944. - 2006. - 2 эл. опт. диск (DVD-ROM): цв., зв.

Сетевые ресурсы

Куратов, А.А. Кафедра истории Поморского государственного университета [Электронный ресурс] /А.А. Куратов. - Режим доступа: **http://hist.pomorsu.ru/history.html**. Дата обращения: 01.09.2009.

Черткова, Е.Л. Утопия как способ постижения социальной действительности [Электронный ресурс] / Е.Л. Черткова // Социемы: журнал Уральского гос. ун-та. - Екатеринбург, 2002. - №8. - Режим доступа: **http://www2/usu.ru/philosophi/soc_phil/rus/text/sosiemy/8/chertkova**. Дата обращения: 01.09.2009.

Единое окно доступа к образовательным ресурсам: портал [Электронный ресурс]. - Режим доступа: **http://window.edu.ru**. Дата обращения: 01.09.2009.

Уваров, П. Ю. Франция XVI века. Опыт реконструкции по нотариальным актам. - URL: **http://www.orbis-medievalis.nm.ru/library/ouvarov.html** . Дата обращения: 01.09.2009.

Составные части документов

Статья из книги или другого разового издания

Санакина, Т. А. Судьба Архангельской духовной семинарии в 1917-1920 гг. / Т.А. Санакина // 1917 год в судьбах России и мира: сборник материалов научной конференции / Федер. агентство по образов., ПГУ. - Архангельск: СОЛТИ, 2007. - С.198-207.

Статья из сериального издания

Козлова, О.В. Проблема свободы и объективации в философии Н.А. Бердяева / О.В. Козлова // Историко-философский ежегодник. - 2001. - М., 2003. - С. 282-290.

Кулагина, М.Г. Рождение и воспитание детей в среде английской аристократии в XVII-XVIII веках / М.Г. Кулагина // Вестник всеобщей истории. Вып. 2. - СПб., 1999. - С. 64-93.

Владимирова, А. В. Истоки политического маркетинга / А. В. Владимирова // Вестник Московского университета. Сер. 12, Политические науки. - 2008. - № 5. - С. 90-99.

Рецензия

Всеволожский, В. А. Учебник "Региональная гидрогеология" / В. А. Всеволожский, И. Ф. Фиделли // Вестник Московского университета. Сер. 4, Геология. - 2007. - № 5. - С. 68-70. Рец. на кн.: Кирюхин В. А. Региональная гидрогеология, 2005. – 324 с.

Литвиненко, Н. А. Рецензия на монографию Г. А. Сорокиной "Буддизм в европейской культуре первой трети XX века" / Н. А. Литвиненко // Вестник Университета Российской академии образования. - 2008. - № 3. - С. 47-50. Рец. на кн.: Сорокина Г. А. Буддизм в европейской культуре первой трети XX века. - М.: РАГС, 2008. - 196 с.

Пример: описания

Красных, В.В. Система прецедентных феноменов в контексте современных исследований // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А.И. Изотов. – М.: Филология, 1997. – Вып. 2. – С. 5–12.

Лазарева Э.А. Заголовок в газете. – Екатеринбург: изд-во Урал. ун-та, 1989. – 96 с.

Латышева В.Л. Признаки и функции прецедентных феноменов // Вестник ИрГТУ. – 2011. – №1 (48). – С. 296–300.

Ма Т.Ю., Казанцева Э.Н. Прецедентные феномены в заголовках статей американских и британских СМИ (на материале англоязычных сайтов Интернета) // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2012. – № 56. – С. 102–107.

Нахимова Е.А. Прецедентные имена как ментальное поле в политической коммуникации // Лингвистика. Бюллетень Уральского лингвистического общества. – Екатеринбург, 2004. – Т. 14. – С. 47-61.

Bridle // Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]: словарь Douglas Harper. – URL: https://www.etymonline.com/search?q=bridle. (Дата обращения: 11.07.2025).

Elphick. Event. Ponies. – URl: https://m.youtube.com/channel /UC_IxnxEC1gUD_tze6MQfH2Q. (Дата обращения: 20.07.2025).

Dijk T. A. van News as discourse. – London: Routledge, 2016. – 208 p.

Goatly, A. Critical Reading and Writing: An Introductory Coursebook. – London: Routledge, 2008. – 348 p.

Lennon P. Allusions in Press: An Applied Linguistic Study. – N.Y.: Walter de Gruyter, 2004. – 297 p.

Liu L., Rao Y. Analysis of Intertextuality in English News Headlines // Journal of Xi'an International Studies University. – 2008. – № 16. – P. 10–14.

Walker P.A. To List or Not to List? – Insider. 2022. – Aug. 12. – URL: https://www.insider.co.uk/news/list-not-list-27638673 (Дата обращения: 24.09.2025).

Wodak R. Critical Linguistics and Critical Discourse Analysis // Handbook of Pragmatics. – Amsterdam ; Philadelphia : Benjamins, 1994. – P. 51–70.

Приложение 5

Образец листа нормоконтроля

Нормоконтроль ВКР

Фамилия И.О.

«Название»

Анализ ВКР на соответствие требованиям методических указаний

№ п/п	Объект	Параметры	Соответствует: + Не соответствует: -
1	Наименование темы работы	Соответствует утвержденным требованиям	+
2	Размер шрифта	14 пунктов	+
3	Название шрифта	Times New Roman	+
4	Междустрочный интервал	Полуторный	+
5	Абзац	1,25 см	+
6	Поля (мм)	Левое - 30, верхнее и нижнее – 20, правое – 10.	+
7	Общий объем без приложений	более 50 стр. машинописного текста	+
8	Объем введения	2-4 стр. машинописного текста	+
9	Объем основной части	более 40 стр. машинописного текста	+
10	Объем заключения	примерно равен объему введения	+
11	Нумерация страниц	Сквозная. На титульном листе номер страницы не проставляется	+
12	Последовательность приведения структурных частей работы	Титульный лист. Содержание/ оглавление. Введение. Основная часть. Заключение. Библиографический список. Приложения	+
13	Оформление структурных частей работы	Наименования приводятся с абзаца с прописной (заглавной буквы)/ по центру. Точка в конце наименования не ставится	+
14	Структура основной части	2-3 главы, соразмерные по объему	+
15	Состав списка использованных источников	более 30 источников. 5 % источников за последние 5 лет	+
16	Оформление содержания (оглавления)	Содержание (оглавление включает в себя заголовки всех разделов, глав, параграфов, библиографического списка, приложений с указанием страниц начала каждой части)	+

17	Оформление Интернет-источников	Автор, название статьи, место и год издания (если есть). Обязательно – режим доступа.	+

Проверено на «Антиплагиат». Степень оригинальности текста 75 % **(не менее 60 %)**.

Рекомендуется допустить бакалаврскую работу Фамилия И.О. к защите.

Нормоконтролер кафедры
филологии и межкультурной коммникации
СФ ГАОУ ВО МГПУ

к.ф.н., доцент Ирисмамбетова Н.А.

Приложение 6

ОБРАЗЕЦ ЗАЯВЛЕНИЯ

Заведующему кафедрой филологии и межкультурной коммуникации, д.ф.н., проф. Е.В. Вохрышевой

от обучающегося_____курса_____группы

_____
_____
_____
_____

_____
_____

Заявление

Прошу утвердить тему моей выпускной квалификационной работы:_____
___
_____
_____
_____

Согласовано:
Руководитель ВКР _____/_____./
(подпись) (дата)

Обучающийся_____/_____./
(подпись) (дата)

Приложение 7.

ПЛАН-ГРАФИК
УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой филологии и межкультурной коммуникации
д.ф.н., проф.
Вохрышева Е.В._____
«__10___»_сентября____2026 г.

Календарный план-график подготовки выпускной квалификационной работы

обучающегося_____
Направление подготовки 45.03.02. Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы: «Перевод и межкультурная коммуникация»
Тема выпускной квалификационной работы_____
_____
_____
_____

№ п/п	Этапы работы	Кол-во стр. текста или др. показателей	Срок выполнения	Даты проведения консультаций	Примечание
1.	Выбор темы ВКР и консультации у руководителя (консультанта) по вопросам структуры, содержания, методики и сроков выполнения ВКР				
2.	Составление списка необходимой для исследования литературы				
3.	Изучение литературы по теме исследования				
4.	Анализ опыта практического решения исследуемой проблемы				

5.	Формулировка основных положений, выводов и практических рекомендаций				
6.	Консультации и промежуточные доклады руководителю о ходе работы				
7.	Литературное и редакционно-техническое оформление текста				
8.	Представление завершенной ВКР руководителю				
9.	Доработка, устранение отмеченных руководителем недостатков				
10.	Окончательный просмотр ВКР руководителем, принятие решения о готовности ее к защите				
11.	Защита ВКР				

Согласовано: _____ _____
(подпись руководителя ВКР) *(ФИО руководителя ВКР)*

«_10___» __сентября_____ 2026___ г.

Обучающийся _____ _____._____
(подпись) *(ФИО)*